



OBSAH	RUSKY	FONETICKÁ VÝSLOVNOST
Průzkum		
Mluvíte rusky? Jakou řečí mluvíte?	Говорите по-русски? На каком языке говорите?	Gavarítě pa rússki? Na kakóm jazyké gavarítě?
Mluví někdo rusky?	Говорит кто-нибудь по-русски?	Gavarít kto-níbúd' pa rússki?
Jak se jmenujete?	Как вас зовут?	Kak vas zavút?
Kdy jste se narodil?	Когда у вас день рождения?	Kagdá u vas děň ražděnija?
Vaše adresa? Kde bydlíte? Z jaké jste země? Napište to!	Ваш адрес? Где вы живёте? Из какой вы страны? Напишите!	Vaš ádres? Gdě vy živjótě? Iz kakój vy straný? Napišítě!
Jaké máte číslo mobilu?	Ваш номер мобильного телефона?	Vaš nóměr mabíl'nova tělefóna?
Máte v Čechách nějaké známé?	У вас есть в Чехии какие-нибудь знакомые	U vas jest' v Čéchiji kakíje-níbúd' znakómyje?
Kde jste ubytován?	Где вы проживаете в Чехии?	Gdě vy praživájetě v Čéchiji?
Koho máme informovat o Vaší situaci?	Кому мы можем сообщить о вашей ситуации?	Kamú my móžem saabščít' a vašej situáciji?
Potřebujete kontaktovat vaši ambasádu?	Хотите связаться с вашим посольством?	Chatítě svjázat'sa s váším pasól'stvom?
Kde máte dokumenty?	Где находятся ваши документы?	Gdě nachódjatsa váši dakuměnty?
Kolik osob jelo ve voze?	Сколько человек ехало на машине?	Skól'ka čelavěk jěchalo na mašině?
Kolik tady bylo osob?	Сколько человек было здесь?	Skól'ka čelavěk býlo zděs?
Ve voze už nikdo není?	В машине больше никого нет?	V mašině bóľše nikavó nět?
Jste všichni? Postrádáte někoho?	Вы все? Кого-то не хватает?	Vy vsje? Kavó-to ně chvatájet?
Vyšetření postiženého		
Slyšíte mě? Stiskněte mi ruku!	Вы меня слышите? Сожмите мне руку!	Vy minjá slýšytě? Sažmítě mně rúku!
Jste zraněn? Ukažte, kde vás to bolí?	Вы ранены? Покажите, где и что у вас болит	Vy ráněny? Pakažítě, gdě i što u vas bólit
Můžete se hýbat? Můžete normálně dýchat?	Можете двигаться? Можете нормально дышать?	Móžetě dvígat'sja? Móžetě narmal'no dýšat?
Ztratil jste vědomí?	Вы потеряли сознание?	Vy patěřjali saznaníje?
Je vám horko/zima? Máte hlad/žízeň?	Вам холодно/жарко? Хотите есть/пить?	Vam chólodna/žarka? Chatítě jest'/pit'?
Zavřete oči na znamení souhlasu!	Если вы согласны, закройте глаза!	Jěsli vy saglásny, zakrójítě glazá!
Naznačte kývnutím „ano“.	Кивните головой, если «да»	Kivnítě galavój, jěsli „da“
Naznačte hlavou „ne“.	Покрутите головой, если «нет»	Pakrutítě galavój, jěsli „nět“
Otevřete oči.	Откройте глаза	Atkrójtě glazá
Můžete chodit? Můžete vstát?	Можете ходить? Можете встать?	Móžetě chadít'? Móžetě vstát'?
Cítíte tady nějakou bolest?	Здесь больно?	Zděs bal'no?
Jste těhotná?	Вы беременны?	Vy bereměny?
Měl jste bezpečnostní pás?	Вы были пристегнуты?	Vy byli pristjognuty?
Léčíte se s něčím? Užíváte nějaké léky?	Вы болеете чем-нибудь? Лечитесь? Какими лекарствами?	Vy baléjetě čem-nibúd'? Léčítěs? Kakími lékárstvami?
Posaďte se. Lehněte si. Pojd'te se mnou.	Сядьте. Ляжте. Идите со мной.	Sjad'tě. Ljážtě. Idítě sa mnoj
Nehýbejte se.	Не шевелитесь.	Ně ševalítěs
Je to lepší/horší?	Это лучше? Хуже?	Éta lúčše? Čužje?
Informace pro postiženého		
Jmenuji se ... Jsem velitel zásahu.	Меня зовут ... Я командир отряда спасателей	Minjá zavút ... Ja kamandír atrjáda spasátělej
Nemějte obavy. Víme, co děláme.	Не бойтесь. Мы знаем, что делаем.	Ně bójtěs. My znájem, što dělajem
Je v pořádku. Jsou v pořádku.	С ним/ней всё в порядке. С ними всё в порядке.	S nim/něj vsjó v parjádke. S ními vsjó v parjádke
Vaše děti jsou v pořádku.	У ваших детей всё в порядке	U vášich ditěj vsjó v parjádke
Vaše věci jsou v pořádku.	С вашими вещами всё в порядке	S vášimi věščami vsjó v parjádke
Čekáme na lékaře. Přijedou za chvíli.	Ждём врача. Он скоро придёт.	Ždjóm vračá. On skóro prijdjót
Odvezeme vás do nemocnice/hotelu/města. Někdo vás může doprovázet.	Мы вас отвезём в больницу/гостиницу/город. Кто-нибудь вас может сопровождать.	My vas atvězjóm v bal'nicu/gastínicu/górod. Kto-níbúd' vas móžet sapravaždat'
Policie se postará o váš vůz.	О вашей машине позаботится полиция	A vašej mašině pazabótitsja palícija
Policie se postará o vaše věci.	О ваших вещах позаботится полиция	A vášich věščach pazabótitsja palícija



OBSAH	RUSKY	FONETICKÁ VÝSLOVNOST
Tady nemůžete zůstat. Jděte až za pásku (stranou) - hned.	Здесь нельзя находиться. Отойдите за ограждение (в сторону) – быстро	Zděš něl'zjá nachóditsja. Atajdíťe za agražděnije (v staranú) – býstra
Tady vám hrozí nebezpečí. Zde jste v bezpečí.	Здесь опасно. Здесь безопасно.	Zděš apásna. Zděš bezapásna.
Došlo k požáru/úniku/havárii.	Произошёл пожар/утечка/авария	Praizašjól pažár/utěčka/avárija
Budeme vás vyprošťovat z vozidla. Musíme rozbít skla.	Мы будем вас вытаскивать из машины. Мы должны разбить стекло.	My búděm vas vytáskivat' iz mašíny. My dolžný razbít' stěkló
Nasadíme vám krční límec.	Наденем вам шейный корсет	Naděněm vam šějnyj karsět
Poneseme vás na nosítkách.	Мы вас понесём на носилках	My vas paněšjóm na nasílkach
Musíme vás evakuovat. Vezměte si tuto masku. Pojďte za mnou.	Мы вас будем эвакуировать. Наденьте эту маску. Идите за мной.	My vas búděm evakuírovať. Naděťtě étu másku. Idítě za mnój
Dáme vám kyslík.	Мы дадим вам кислородную маску	My dadím vam kislaródnuju másku
Různé		
Ano, Ne, Děkuji, Prosím, Pomalu, Rychle, Stát, Jít,	Да, нет, спасибо, пожалуйста, медленно, быстро, стоять, идти	Da, něť, spasiba, pažálsta, mědlěna, býstra, staját', idíti
Čísla: 0-1-2-3-4-5-6-7-8-9-100-1000	Ноль, один, два, три, четыре, пять, шесть, семь, восемь, девять, десять, сто, тысяча	Noľ, adín, dva, tri, četýre, pjať, šest', sjem, vósjem, děvjať, děsjať, sto, týsjača.
Čas: vteřina, minuta, hodina, den, měsíc, rok	Время: секунда, минута, час, день, месяц, год	Vrémja: sekúnda, minúta, čas, děň, měsjac, god
Směry: rovně, doprava, doleva, dopředu, dozadu, nahoru, dolu, na, pod, vedle	Направление: прямо, направо, налево, вперёд, назад, вверх, вниз, на, под, рядом	Napravlěnije: prjámó, naprávo, naljévo, vperjód, nazád, vvěrch, vniz, na, pod, rjádóm
Části těla: hlava, krk, ruka, noha, břicho, záda	Части тела: голова, шея, рука, нога, живот, спина	Části těla: galavá, šėja, rúka, nagá, živót, spiná
Doprava: auto, vlak, letadlo, vrtulník, kolo, benzínová stanice, nádraží, letiště, parkoviště	Транспорт: машина, поезд, самолёт, вертолёт, велосипед, бензоколонка, вокзал, аэропорт, автостоянка	Tránsport: mašína, pójezd, samaljót, věrtaljót, velasipéd, benzakalónka, vakzál, aerapórt, avtastajánka
Bydlení: chodba, kuchyň, pokoj, koupelna, ložnice, sklep, půda, výtah, schodiště, dveře, okno, střecha.	Жильё: коридор, кухня, комната, ванная, спальня, подвал, чердак, лифт, лестница, дверь, окно, крыша	Žil'jó: karidór, kúchnja, kómnata, vánnaja, spál'nja, padvál, čerdák, lift, lěstníca, dvěr, aknó, krýša
Záchrana: hasiči, záchranná služba, policie, lékař, starosta, odtahová služba, velitel, první pomoc, hasičský vůz, sanitka, policejní vůz, hasit, ošetřit, vyprostit, odtáhnout, zachránit	Спасение: пожарные, служба спасения, полиция, доктор (врач), мэр (глава администрации), эвакуатор машин, командир, первая помощь, пожарная машина, скорая помощь, полицейская машина, тушить, оказывать медицинскую помощь, вытаскать, одтащить, спасти	Spasěnije: pažárnyje, slúžba spasěnija, palícija, dóktor (vrač), mer (gláva administráciji), evakuátor mašín, kamandír, pěrvaja pomošč, pažárnaja mašína, skóraja pómošč, palicéjskaja mašína, tušít', akázyvat' medicínskuju pómošč, výtáčít', adtaščít', spastí.
Nebezpečí: požár, oheň, kouř, dopravní nehoda, kyselina, zásada (louh), plyn, výbuch, kyslík, málo, moc,	Опасность: пожар, огонь, дым, дорожное происшествие (автоавария), кислота, щёлочь, газ, взрыв, кислород, мало, много	Apásnošť: pažár, agón, dym, daróžnoje praišěstvije (avtaavárija), kislata, ščjóloč, gaz, vzryv, kislaród, mála, mnóga